



DAR VOZ A LOS MOLUSCOS, UNA REVISIÓN DE SHELLS ON A DESERT SHORE: MOLLUSKS IN THE SERI WORLD

HANS BERTSCH*, LUIS E. AGUILAR ROSAS

RESUMEN

Las relaciones ecológicas y culturales entre los seri (comcaac) de Sonora y los moluscos marinos se describen comprensivamente en el nuevo libro *Shells on a Desert Shore: Mollusks in the Seri World*, escrito por Cathy Moser Marlett.

Palabras-clave: Seri, comcaac, moluscos, etnomalacología, Cathy Moser Marlett

ABSTRACT

The ecological and cultural relationships between the Seri (Comcaac) of Sonora and marine mollusks is comprehensively described in the new book *Shells on a Desert Shore: Mollusks in the Seri World*, written by Cathy Moser Marlett.

Keywords: Seri, comcaac, mollusks, ethnomalacology, Cathy Moser Marlett.

DR. HANS BERTSCH
Correo: hansmarvida@sbcglobal.net

OCEAN. LUIS E. AGUILAR ROSAS
Correo: aguilarl@uabc.edu.mx
Instituto de Investigaciones
Oceanológicas, Universidad Autónoma
de Baja California, Ensenada, Baja
California, México

*Autor para correspondencia: Dr. Hans Bertsch
Correo electrónico: hansmarvida@sbcglobal.net
Recibido: 27 de Febrero del 2015
Aceptado: 28 de Mayo del 2015
ISSN: 2007-4530

INTRODUCCIÓN

Los moluscos han sido utilizados por los humanos desde hace mucho tiempo. Las evidencias de sus usos en las diferentes culturas están presentes en todo el planeta; en las costas como las de Sudáfrica existen evidencias de hace cien mil años que muestran que los humanos utilizaban las conchas de *Haliotis midae* para mezclar pigmentos color ocre [2]. Excavaciones en concheros en las costas del Pacífico, en la región de San Quintín-El Rosario, Baja California, revelan patrones de asentamientos que datan de hace más de 7,000 AP [3]; éstos muestran que los cazadores-recolectores consumían primordialmente almeja pismo (*Tivela stultorum*) en las playas arenosas y mejillón de California (*Mytilus californianus*), en las costas rocosas. También existen evidencias en zonas alejadas de las costas, como es el caso del Templo Mayor en Tenochtitlán (Ciudad de México), donde se encontraron adornos hechos a partir de 15 especies de conchas marinas provenientes del Pacífico y del Caribe. Estas ofrendas rituales sólo se encontraron en las Fases V-VIII de Construcción del Templo (1440-1520 EC), después de que los constructores consolidaron su imperio de costa a costa [4].

Los seris han vivido por milenios a lo largo de las costas del Golfo de California, en México. A pesar de que su cultura está sutil y complejamente entrelazada con los moluscos, sus registros arqueológicos han sido poco estudiados; sus concheros y asentamientos contienen cerámicas, piedras trabajadas y los restos de conchas parecen ser los que quedan después de

haberlos consumido. Lo especial de esta cultura radica en las personas que actualmente hablan sobre los usos que sus padres o abuelos cazadores-recolectores les daban a los moluscos y aún recuerdan los nombres y pensamientos mitológicos, dándoles voces a los moluscos. ¿Dónde más podríamos escuchar una canción (en este libro, pp. 169-170) sobre la gaviota de patas amarillas (*Larus livens*) comiendo babosas de mar (*Aplysia californica*)?:

“La babosa de mar estalla,
La babosa de mar estalla,
Hatx cöcazöj immaptx

¡La estallé!
¡La estallé!

liqui ihyamaptx”

Cantada por Angelita Torres en su lengua nativa y en peligro de desaparecer.

Conchas en una playa desértica (Figura 1) es una magnífica hazaña, una brillante combinación entre la biología marina, la lingüística, la etnomalacología e historia cultural. En el libro se describe el mundo comcaac (el pueblo seri) y sus relaciones con los moluscos. La autora, Cathy Marlett creció entre ellos, jugando con sus amigos de la infancia en la orilla del mar, cerca de la casa de su familia en el pueblo de Haxöl lihom. El propio nombre del pueblo refleja la cercanía del pueblo seri con los moluscos y su ambiente desértico/oceánico, ya que Haxöl lihom significa el lugar del Haxöl (es decir, “almejas”, específicamente *Leukoma grata*). En los mapas mexicanos se le llama El Desemboque, refiriéndose a



la “boca del río” (San Ignacio). Nombres y nomenclaturas, usos y significados, esenciales para la vida cotidiana de este pueblo indígena mexicano, son el corazón y alma de este libro.

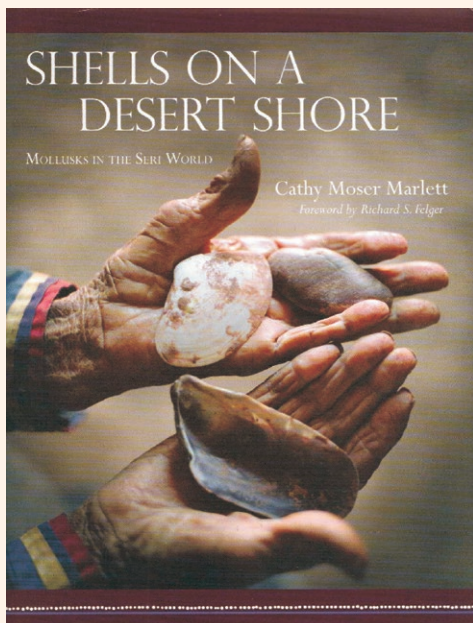


Figura 1. Shells on a Desert Shore: Mollusks in the Seri World.

La información se presenta en tres partes, con ocho apéndices. La parte I, “El Escenario”, introduce al pueblo seri, su lenguaje y su entorno físico, con un resumen histórico de las descripciones previas de los usos de los moluscos por los seris. La parte más formativa para Marlett fueron las décadas que pasó con sus padres, Edward y Mary Beck Moser, viviendo con los seris. Basado en décadas de amistad y conversaciones, sus padres grabaron una gran cantidad de material sobre la lengua y la cultura seri. Además de las entrevistas en extenso de ella, la historia oral del libro también está basada en notas detalladas del padre (escritas en trozos de papel de 3x5 pulgadas) sobre los nombres seris con sus traducciones y breves descripciones en

inglés. Ella escribe, “Mi método de investigación consistió principalmente en mostrar las conchas a la gente, tocar algo parece ser la mejor manera de hacer recordar a las personas...casi toda mi investigación se realizó en lengua seri, la cual hablo desde mi infancia” (pp. 13-14). El método de investigación hace este libro único – la etnografía, la lingüística y la información biológica y cultural se obtuvo por un “investigador que conoce la lengua nativa”, no por uno que tuvo que aprender sobre el estilo de vida indígena y el lenguaje como un foráneo.

Parte II, “Moluscos en la cultura seri”, ofrece una visión temática de la etnografía seri, incluyendo temas como la clasificación y nomenclatura (incluyendo ortografía, gramática y significado de las palabras seri), la mitología y el folclore, la comida, los utensilios (ellos no le dieron forma a las conchas para formar cucharas o utensilios para beber, pero sí las utilizaban como éstos), medicina y recreación. El juego favorito de los niños era lanzar conchas de almejas (*Chione californiensis*) contra un cardón (*Pachycereus pringlei*), el ganador era quien lograba atorar más en el cactus (Figura 2).



Figura 2. *Chione californiensis* conchas lanzadas por los niños seri a un cactus cardón (Foto © Cathy Moser Marlett).





Parte III, "Listado de especies", comprende la mayor parte del texto. La mayoría de las especies descritas son bivalvos (80 especies en 26 familias) y gasterópodos (104 especies en 49 familias), pero también se incluyen especies de quitones, pulpos y otros invertebrados marinos. Todas las especies se ilustran con detallados dibujos en líneas realizados por el autor; la nomenclatura binomial es seguida de una breve descripción de la concha y su distribución o presencia. Se describen los usos conocidos, a menudo en términos personales: "En 1980, Xavier Moreno y otros hombres hacían buceo libre para encontrar la ostra espinosa (*Spondylus limbatus*) en las áreas al norte de Desemboque...Xavier describió como abrían las conchas bajo el agua con un cuchillo... [y] literalmente para poder bucear con confianza, él decía de antemano que si el bivalvo se cerraba en su dedo, estaría dispuesto y preparado a cortar su propio dedo para poder liberarse" (p. 102).

El gran molusco de color amarillo vívido *Laevicardium elatum* (con nombre principal seri de: xtiip, sin un significado derivado) fue la concha más utilizada en la cultura seri. Fue utilizada como contenedor de alimento y pigmentos, como herramienta para excavar tumbas o aguas subterráneas, como un cazo para el agua, el vino de frutas de cactus o la mezcla de aceite de tortuga marina con sangre, como una sonaja y por supuesto como alimento (pp. 106-109).

Las mujeres remaban canoas con "callo de hacha" (ej. *Pinna rugosa*) para cruzar a islas cercanas y cazar pelícanos. Las fibras de *Pinna biso* (Figura 3) a veces se cosían como pelo en las muñecas de trapo (p. 90).



Figura 3. Muñeca seri con fibras de *Pinna biso* usadas para el pelo (Foto © C.M. Marlett).

La concha "slipper" (*Crepidula onyx*) llamada casquim quih iti ihij, "donde el remador se sienta" (p. 141). El nombre para *Plicopurpura pansa* se traduce como "medicina tiña",

por su uso medicinal (p. 153). Pasaban mucho tiempo en la zona intermareal bajo el caliente y brillante Sol de Sonora, por ello cuando encontraron a la brillante babosa naranja-amarilla *Berthellina ilisima* bajo las rocas, les pareció apropiada llamarla *xepenzoah*, "Sol en el mar" (p. 170). El caracol burbuja, *Bulla gouldiana* (Figura 4) fue llamado *cacaapxom*, "que engorda algo", porque cuando el Dador de Nombres estaba repartiendo los nombres, el caracol le dijo "los engordé" (p. 168). Los niños golpeaban a los caracoles vivos como canicas. El dibujo de 1692 por el jesuita Padre Adamo Gilg retrató el antiguo uso que se les daba como pendientes [5].



Figura 4. Vistas dorsal y apertural de concha *Bulla gouldiana* (Dibujo © C.M. Marlett).

Los Apéndices 1-7 son gráficos lingüísticos, diversamente ordenados para una fácil referencia. El Apéndice 8 es un reconocimiento bibliográfico maravilloso de los consultores de Cathy Marlett, muchos con retratos de estas amables personas.

Conchas en una playa desértica combina la más alta lingüística (gramática, ortografía, pronunciación, entre otras) con la historia cultural y natural para explicar el papel de los moluscos en el mundo seri. Los pies de página contienen información importante y son una lectura en sí mismos. El libro es un poema, una experiencia multisensorial de un estilo de vida que está desapareciendo. Numerosas fotografías (históricas y recientes) ilustran a las personas, los lugares y los moluscos.

Sus habilidades artísticas presentan clara y de manera espectacular las complejidades de la morfología de las conchas de los moluscos. Debe tenerse en cuenta que sus dibujos también han aparecido en *Personas del Desierto y del Mar: Etnobotánica de los Indios Seri* [6] y en el *Diccionario Trilingüe Seri* [7].

Es un honor revisar este libro; uno de nosotros (HB) ha tenido el privilegio de haber conocido y colaborado con Cathy Marlett.

Conchas en una playa desértica se puede leer de principio a fin o examinarlo selectivamente según algún

tema o interés. Hemos hecho ambas cosas. Para cualquiera interesado en las complejas relaciones entre los moluscos y los humanos, la cultura seri, el Golfo de California, o la historia natural de los moluscos, este libro debe de estar en tu librero, pero también debe de ser correctamente leído y bien utilizado. En el mito de la creación de los seri, Conus princeps fue enviado para probar la tierra recién formada para ver si se había endurecido (p. 165). Este libro lo llevará en un viaje igualmente cautivador de descubrimientos.

CITA BIBLIOGRÁFICA DEL LIBRO

Cathy Moser Marlett. 2014. *Shells on a Desert Shore: Mollusks in the Seri World*. University of Arizona Press. P.O. Box 210055, Tucson, Arizona 85721. 304 pages. ISBN: 978-0-8165-3068-7. Nota: Esta revisión fue previamente publicada en versión inglesa en *The Nautilus* [1].

BIBLIOGRAFÍA

- 1) H. Bertsch, Book review: Giving voices to mollusks, a review of *Shells on a Desert Shore: Mollusks in the Seri world*. *Nautilus* 128 (3): 101-103. 2014.
- 2) C.S. Henshilwood, F. D'Errico, K.L. Van Nickerk, Y. Coquinot, Z. Jacobs, S.E. Lauritzen, M. Menn and R. García-Moreno, A 100,000-year-old ochre-processing workshop at Blombos Cave, South Africa. *Science* 334: 219-222. 2011.
- 3) J.D. Moore, Extensive prehistoric settlement systems in northern Baja California: archaeological data and theoretical implications from the San Quintin–El Rosario region. *Pacific Coast Archaeological Society Quarterly* 37 (4): 30-52. 2001.
- 4) A. Velázquez Castro, La producción especializada de los objetos de concha del Templo Mayor de Tenochtitlan. Instituto Nacional de Antropología e Historia, Ciudad de México. 2007.
- 5) H. Bertsch and C. Marlett, The Seris, the sun and slugs: cultural and natural history of *Berthellina ilisima* and other Opisthobranchia in the central Sea of Cortez. *Thalassas, International Journal of Marine Sciences* 27 (2): 9-21. 2011.
- 6) R.S. Felger and M.B. Moser, *People of the Desert and Sea: Ethnobotany of the Seri Indians*. University of Arizona Press, Tucson. 1985.
- 7) M.B. Moser and S.A. Marlett (compilers), *Comcáac quih yaza quih hant ihiip hac: Diccionario Seri-Español-Inglés*. 2nd edition. Hermosillo, Universidad de Sonora; Mexico City, Plaza y Valdés Editores. 2010.

